

## Florence Derieux

**Agnes Denes** (\* 1938 | US), **Lili Reynaud Dewar** (\* 1975 | FR),  
**Clément Rodzielski** (\* 1979 | FR), **Emily Wardill** (\* 1977 | GB)

### Das Körperargument

„Zuerst erbaueten sie den *Panionischen Apollo*, einen Tempel wie sie sie in *Achaja* gesehen hatten, und nannten ihn einen *Dorischen Tempel*, weil sie dergleichen zuerst in den Städten der *Dorier* hatten verfertigen sehen. Da es ihnen aber bey Errichtung der Säulen zu diesem Tempel an dem Verhältnisse derselben fehlte, so geriethen sie bey Nachforschen, wie selbige am füglichsten einzurichten seyn, um nicht allein Last zu tragen, sondern auch ein gefälliges Ansehen zu gewähren – auf den Einfall, die Länge eines Männerfußes zu messen; und da ergab sich, daß diese gerade den sechsten Teil der Mannsgröße ausmache, so trugen sie dieses Maaß auf die Säule über, und gaben dieser sechsmal ihre untere Schaftstärke – *basis scapi* – zur Höhe, das Kapital mit inbegriffen. Und so begann die *Dorische* Säule des männlichen Körpers Verhältniß, Festigkeit und Schönheit in dem Gebäude darzustellen.

Ingleichen errichteten sie darauf der *Diana* einen Tempel. Indem sie darauf sannten ihm ein Ansehen von neuer Art zu geben, folgten sie derselben Spur. Sie nahmen die weibliche Schlankheit zum Vorbilde, und machten Anfangs die Dicke der Säulen von einem Achtel

ihrer Länge, damit sie desto höher aussehen möchten; legten ihnen unten Basen unter, gleichwie Schuhe; brachten am Kapitale Schnecken an, gleich Haarlocken, die zu beyden Seiten hernieder hängen, und zierten die Stirn mit Wulst – *cymatium* – und Fruchtschnur – *encarpi* – anstatt der Haare; am Stamme aber ließen sie Streife – *striae* – gleich wie Falten am weiblichen Gewande, von oben bis untern herablaufen; dergestalt, daß sie, bey Erfindung der beyden verschiedenen Gattungen der Säulen, in der Einen den nackten schmucklosen männlichen Körper, und in der Anderen die feine, zierliche weibliche Gestalt, vermittelt der Verhältnisse nachahmten.“<sup>1</sup>

---

1 Marcus Vitruvius Pollio, *De Architectura*, Viertes Buch, übers. v. August Rode, 1796.

## The Body Argument

“First of all, [they built] a temple to Panionion Apollo such as they had seen in Achaea, calling it Doric because they had first seen that kind of temple built in the states of the Dorians.

Wishing to set up columns in that temple, but not having rules for their symmetry, and being in search of some way by which they could render them fit to bear a load and also of a satisfactory beauty of appearance, they measured the imprint of a man’s foot and compared this with his height. On finding that, in a man, the foot was one sixth of the height, they applied the same principle to the column, and reared the shaft, including the capital, to a height six times its thickness at its base. Thus the Doric column, as used in buildings, began to exhibit the proportions, strength, and beauty of the body of a man.

Just so afterwards, when they desired to construct a temple to Diana in a new style of beauty, they translated these footprints into terms characteristic of the slenderness of women, and thus first made a column the thickness of which was only one eighth of its height, so that it might have a taller look. At the foot they substituted the base in place of

a shoe; in the capital they placed the volutes, hanging down at the right and left like curly ringlets, and ornamented its front with cymatia and with festoons of fruit arranged in place of hair, while they brought the flutes down the whole shaft, falling like the folds in the robes worn by matrons. Thus in the invention of the two different kinds of columns, they borrowed manly beauty, naked and unadorned, for the one, and for the other the delicacy, adornment, and proportions characteristic of women.”<sup>1</sup>

---

1    Marcus Vitruvius Pollio, *De Architectura*, Book IV.



↑

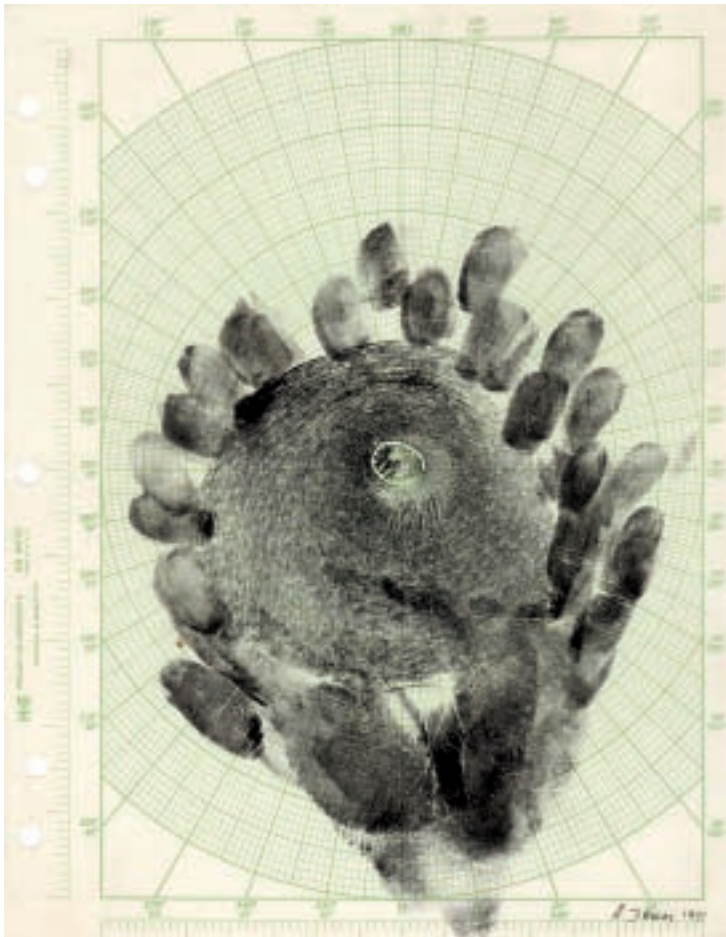
Emily Wardill, *The Pips*, 2011  
16-mm-Film, übertragen auf DVD, 3 Min., 39 Sek.  
16mm film transferred to DVD, 3 min., 39 sec.  
Installationsansicht installation view

→

Videostill aus video still from Lili Reynaud Dewar,  
*Why Should Our Bodies End at the Skin*, 2012  
Performance







↑

Agnes Denes, *Handled*, 1971

Tinte auf grafischem Papier, 28 × 22 cm ink on graphic paper, 28 × 22 cm

←

Clément Rodzielski

Ausstellungsansicht exhibition view FRAC Champagne-Ardenne, Reims, 2012